

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2007

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série STG

Série STG	Compréhension	10 points
	Expression	10 points

Corrigé
Viajar por el mundo

Rappel : le niveau attendu à la fin du cycle terminal des lycées pour la LV2 est le niveau B1.

I Comprensión (10 pts)

Les tâches proposées dans la partie «compréhension» évaluent :

- la compréhension générale du texte (*le sujet ou la thématique générale, une information importante, les événements ou informations essentiels*)
- la compréhension sélective ou détaillée (les conclusions d'une argumentation, les liens logiques ou chronologiques, les motivations et réactions des personnages, du narrateur ou de l'auteur quand elles sont clairement exprimées).

Elles correspondent respectivement aux niveaux A2 et B1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues. A ce stade, il n'est pas demandé au candidat de s'exprimer. Si toutefois il le faisait, l'expression ne serait pas évaluée.

Remarque: les corrections proposées ci-dessous sont indicatives; on acceptera tout relevé cohérent avec la tâche demandée. Le nombre de réponses attendues est généralement indiqué.

1. Apunta tres expresiones que ilustran el objetivo del proyecto *Coger el pulso del mundo* (3 pts):

La candidat aura le choix parmi les réponses suivantes :

- ligne 12: *realizar entrevistas a personas*
- l. 13: *preguntarles por los problemas del mundo*
- l.14: *cómo se podrían solucionar*, "qué pueden hacer ellos para colaborar en la solución"
- l.15: *las cuestiono sobre sus problemas regionales*
- l.16: *les pregunto si se consideran felices, de qué manera podrían ser más felices y cuál podría ser el secreto de la felicidad.*

2. *Tengo 3 años o más de antemano*: cita un elemento del texto que explica esta afirmación (1 point):

- l. 1-2: *estaré viajando como mínimo, tres años...*
- l. 3: *estoy pensando seriamente incluirla en el proyecto y añadir un año y medio más.*

3. Cita dos elementos inolvidables para el autor durante su viaje (2 pts):

- l. 6: *el perro que me quería acompañar...*
- l. 6-7: *el partido de fútbol en un bar abarrotado de franceses...*
- l. 7-8: *las cervezas en Montpellier...*
- l. 8 : *la tramontana en Avignon y Orange...*
- l. 8-9 : *la odisea de aparcar la caravana en Lyon...*
- l. 9-10 : *la gran concentración de estudiantes...*
- l. 10-11 : *la manifestación en Ginebra...*

4. Cita por lo menos dos elementos del texto relativos a la opinión que tiene el narrador de su viaje (2 pts):

- l.4: *Ya he vivido muchos buenos momentos.*
- l. 5: *He empezado a hacer muchos buenos amigos.*
- l. 5-6: *cada instante y anécdota queda grabada en la memoria como inolvidable.*
- l. 19: *Fue interesante.*

5. ¿Qué tipo de problema tiene la pareja entrevistada en Lituania? Contesta citando exactamente el texto (2 points).

Le candidat pourra citer au choix:

- l. 18-19: *la pareja pedía dinero en la calle.*
- l. 20-21: *sería más feliz si tuviera una casa y trabajo.*

II. Expresión:

Le candidat traitera au choix l'une des deux sujets suivants:

1. El viaje es una experiencia positiva : discute esta afirmación (doce líneas).
2. El narrador te pregunta cuál es el secreto de la felicidad. Imagina la entrevista en unas quince líneas.

Les deux sujets proposés au choix du candidat correspondent au niveau B1 du CECRL.

A partir des indications données, le candidat devra rédiger un texte simple et construit, prenant appui sur des événements, des faits ou des prises de position qu'il aura identifiés dans le texte servant de support à l'évaluation de la compréhension.

Est évaluée essentiellement l'aptitude du candidat à rédiger, dans une langue correcte et directement compréhensible, un texte cohérent et clairement articulé à l'aide de liens logiques et chronologiques simples et courant (B.O n°42 du 16 novembre 2006).

Barème: la grille d'évaluation ci-dessous explicite les critères d'évaluation du niveau B1. Pour chacune des deux colonnes, il convient d'attribuer à la production du candidat le nombre de points indiqué de 0,5 à 10 (0 correspond à une absence totale de production).

Réalisation de la tâche Traitement du sujet 4 points	Recevabilité linguistique 6 points
<ul style="list-style-type: none"> - présentation inacceptable - écriture illisible - consignes non respectées - hors sujet général - contresens général <p>0,5 point</p>	<ul style="list-style-type: none"> - inintelligible - lexique indigent - contrôle grammatical inexistant <p>2 points</p>
<ul style="list-style-type: none"> - copie partielle du support - hors sujet partiel - sujet compris mais traitement superficiel - suite de phrases sans lien logique <p>1 ou 1,5 ou 2 ou 2,5 points</p>	<ul style="list-style-type: none"> - sens général clair malgré des erreurs élémentaires fréquentes (accords, temps) - répertoire lexical restreint - syntaxe peu élaborée non dépourvue d'erreurs élémentaires répétées <p>2,5 ou 3 ou 3,5 points: niveau A2</p>
<ul style="list-style-type: none"> - effort de construction - développement structuré - essai de problématisation <p>3 ou 3,5 ou 4 points</p>	<ul style="list-style-type: none"> - sens général clair malgré des erreurs occasionnelles - vocabulaire élémentaire bien maîtrisé - syntaxe simple le plus souvent correcte - contrôle grammatical suffisant <p>4 ou 4,5 ou 5 ou 5,5 ou 6 points: niveau B1</p>